

Policy on Teaching and Learning

سياسة التعليم والتعلم

1. Introduction

Quality teaching and learning is central to the vision and the mission of Bethlehem University. The Policy on Teaching and Learning articulates the commitment of the University to provide students with an education of the highest standards to prepare them for life, work and citizenship so to be capable of adapting to the changing environments in which they find themselves.

2. Policy Type

Academic

3. Responsible Office

Office of Academic Affairs

4. Oversight Executive

Vice President for Academic Affairs

5. Implementing Body

Academic Council

6. Applies to

This policy applies to all teaching and learning activities in undergraduate and graduate courses and programs including practicum and professional experiences.

7. Purpose of the policy

Bethlehem University subscribes to the student-centered approach in its educational provision. The purpose of this Policy is to guide the implementation of this approach to all teaching and learning processes at Bethlehem University. It is designed to ensure that Bethlehem University provides students with **excellent teaching practices** that are supported by resource-enriched learning environments. The policy guides the strategic development of teaching and learning throughout the University. This policy, together with the Policy on Assessment and the Policy on Research, provides the basis from which

1. المقدمة

جودة التعليم والتعلم من أهم الأسس التي تركز عليها رؤية جامعة بيت لحم ورسالتها. تعبر سياسة التعليم والتعلم هذه على التزام الجامعة بتزويد طلبتها بتعليم من أعلى المعايير لإعدادهم للحياة والعمل للمواطنة مما يمكنهم من التكيف مع البيئات المتغيرة التي قد يجدون أنفسهم فيها.

2. نوع السياسة

أكاديمية

3. المكتب المسؤول

مكتب الشؤون الأكاديمية

4. المدير المشرف

نائب الرئيس للشؤون الأكاديمية

5. الجهة التنفيذية

المجلس الأكاديمي

6. على من تطبق هذه السياسة؟

تطبق هذه السياسة على جميع الأنشطة التعليمية والتعلمية في مساقات وبرامج البكالوريوس والدراسات العليا ويشمل ذلك التدريب العملي والخبرات المهنية.

7. هدف هذه السياسة

تعتمد جامعة بيت لحم في تقديم خدماتها التربوية بناء على منهج مركزية المتعلم. تهدف هذه السياسة إلى توجيه تطبيق هذا المنهج في جميع العمليات التعليمية والتعلمية في الجامعة. وقد تمت صياغة هذه السياسة بحيث تضمن أن تقدم الجامعة لطلبتها **ممارسات تعليمية متميزة** تدعمها بيئات تعليمية غنية بالموارد. توجه هذه السياسة التطوير الاستراتيجي للتعليم والتعلم في كافة أقسام الجامعة. وتشكل هذه السياسة، مع سياسة التقييم وسياسة البحث، الأسس التي تركز إليها الأقسام والكليات ومعهد إدارة الفنادق في تحديد التوجهات التعليمية والتعلمية المناسبة لمجالاتها

Departments, Faculties and the Institute of Hotel Management specify teaching and learning approaches appropriate to their disciplines, curriculum and student educational needs. In particular this Policy provides a framework and focus for the university management for quality assurance.

8. Definitions of Terms

The following concepts and expressions have specific meanings in this Policy and related policies and procedures:

- 8.1 **Student-centered approach**
A teaching approach in which teachers act as facilitators of the learning process in order to help students construct their knowledge and learn how to think for themselves
- 8.2 **Learning outcomes**
Refer to the knowledge, skills and attitudes that students should acquire and demonstrate at the end of a course or a program.
- 8.3 **Teacher Portfolio**
A collection of teacher's work, in which he/she documents the teaching process and provides evidence of his/her best teaching practices as well as his/her critical reflection on effective methods that have been used and successfully contributed to student learning
- 8.4 **Course Portfolio**
A collection of materials pertaining to specific course such as course outlines, assessment and teaching methods. The aim is to provide an evidence about the achievement of the course learning outcomes
- 8.5 **Program Specification Portfolio**
A document that specify the objectives of a program, its benchmarks, learning outcomes (knowledge and understanding, skills and attitudes), structure, assessment strategies and teaching methods
- 8.6 **Community engagement**
Is an academic strategy that seeks to engage students in activities that enhance academic learning, students' civic responsibility and their skills while also enhancing community capacity through service.
- 8.7 **E-learning**
A teaching approach that uses electronic resources to support students learning.
- 8.8 **Pedagogical technology knowledge**
An understanding of the uses of different technological resources to support learning.
- 8.9 **Subject knowledge**
A deep understanding of the materials to be taught to students as well as the methods that should be used to enhance students' understanding of the subject.

ومناهجها والتي تتسجم مع الاحتياجات التربوية لطلبتها. تشكل هذه السياسة للجامعة، بشكل خاص، إطاراً خاصاً لإدارة ضمان الجودة.

8. تعريف المصطلحات

المصطلحات والتعابير التالية لها دلالة خاصة في هذه السياسة والسياسات والإجراءات الأخرى ذات الصلة:

- 1.8 **منهج مركزية المتعلم**
منهج تعليمي حيث يقوم المدرس بدور الميسر في العملية التعليمية لتمكين الطلبة من بناء معرفتهم ومن تعلم كيف يفكرون بأنفسهم.
- 2.8 **مخرجات التعلم**
تشير هذه إلى المعرفة والمهارات والاتجاهات التي يجب أن يكتسبها الطلبة والتي يجب أن يظهروا مقدرتهم فيها في نهاية المساق أو البرنامج الدراسي.
- 3.8 **بورتفوليو المدرس Teacher Portfolio**
جمع لأعمال المدرس التي يوثق من خلالها العملية التعليمية التي يمر بها ويقدم أدلة على أفضل ممارساته التعليمية بالإضافة إلى تأملاته الناقدة حول الأساليب الفعالة التي استخدمها والتي أسهمت بنجاح العملية التعليمية للطلبة.
- 4.8 **حقيبة المساق Course Portfolio**
تجميع للمواد المستخدمة في مساق معين مثل مخطط المساق وأساليب التقييم والتعليم. والهدف هو ان يوفر الارضية التي تعكس مدى تحقيق مخرجات التعلم للمساق.
- 5.8 **حقيبة مواصفات البرنامج الأكاديمي Program Specification Portfolio**
وثيقة تحدد أهداف البرنامج، ومعايير، ومخرجاته التعليمية (من حيث المعرفة والفهم والمهارات والتوجهات)، وبناء، واستراتيجيات التقييم وطرق التدريس التي يعتمدها البرنامج.
- 6.8 **المشاركة المجتمعية Community Engagement**
إستراتيجية أكاديمية تسعى لإشراك الطلبة في الأنشطة التي تعزز التعلم الأكاديمي، ومسؤوليات الطلبة المدنية ومهاراتهم، والتي تدعم في الوقت ذاته قدرات المجتمع من خلال المشاركة.
- 7.8 **التعلم الإلكتروني E-learning**
منهج تدريسي يستخدم الموارد الإلكترونية لدعم تعلم الطلبة.
- 8.8 **معرفة التكنولوجيا التعليمية/التربوية**
فهم استخدامات الموارد التكنولوجية المختلفة لدعم التعلم.
- 9.8 **معرفة الموضوع التدريسي**
فهم المدرس العميق للمواد التي سيدرسها الطلبة، وكذلك للطرق التي يجب استخدامها لتعزيز فهم الطلبة للموضوع.

- 8.10 **Pedagogical knowledge**
Teachers' understanding of student needs and their ability to use instructional methods that enhance students' learning and understanding.
- 8.11 **Teacher**
A member of the faculty/staff who is responsible to deliver part of or all of a course in a program.

10.8 المعرفة التربوية

فهم المدرس لاحتياجات الطلبة وقدرته على استخدام أساليب التدريس التي تعزز تعلم الطلبة وفهمهم.

11.8 المدرس

أحد أعضاء الهيئة التدريسية وهو مسؤول عن تقديم جزء من مساق تدريسي أو مساق تدريسي كامل في برنامج تدريسي.

9. Guiding Principles

This policy is being informed and guided by the following principles:

- 9.1 Teaching and learning are planned processes that are guided by the Vision and Mission of Bethlehem University and the Characteristics of BU Graduates.
- 9.2 All teaching practices emphasize the achievement of learning outcomes in contrast with content-oriented teaching strategies.
- 9.3 The University's academic programs and courses are planned and reviewed based on their relevance to local, national and global needs as well as the changing work environment.
- 9.4 All teaching programs and activities contribute towards the personal and intellectual growth of the individual student and emphasize student active learning and engagement.
- 9.5 All teaching and learning activities are inclusive of all students and cater for their diverse needs and backgrounds.
- 9.6 The University actively encourages the use of technology to enhance teaching, learning and the student experience.
- 9.7 Academic practice of the university faculty and students includes a balance of commitments between teaching and learning, research, and community engagement.
- 9.8 The University recognizes the vital role of assessment and feedback to students as an integral part of the learning process. (cf: Policy on Assessment)
- 9.9 The University recognizes the vital role of student critical feedback to the enhancement of the learning process and the quality of teaching. (cf: Policy on Course-Faculty Evaluation)
- 9.10 The University actively supports the continued professional development of its academic leadership, faculty, and staff and fosters the sense of a community of learners that recognizes and awards excellence in teaching and learning.
- 9.11 The University emphasizes scholarship supported by a research-informed approach to teaching, learning and assessment.

9. مبادئ أساسية

تسترشد هذه السياسة بالمبادئ الأساسية التالية:

- 1.9 التعليم والتعلم عمليتان مخططتان تسترشدان برؤية جامعة بيت لحم ورسالتها وخصائص خريجي جامعة بيت لحم الواردة في رسالة الجامعة.
- 2.9 تؤكد كافة الممارسات التعليمية على مخرجات التعلم مقارنة باستراتيجيات التدريس التي تركز على المحتوى التدريسي.
- 3.9 برامج الجامعة الأكاديمية وكافة المساقات توضع وتقيم اعتماداً على الاحتياجات المحلية والوطنية والعالمية إضافة إلى بيئة العمل المتغيرة.
- 4.9 تسهم كافة البرامج والأنشطة التعليمية في تنمية شخصية كل طالب وفكره وتؤكد على التعلم النشط والمشاركة الفعالة لكل طالب.
- 5.9 تشمل كافة أنشطة التعليم والتعلم جميع الطلبة وتلبي احتياجاتهم وخلفياتهم المتنوعة.
- 6.9 تشجع الجامعة بشكل عملي استخدام التكنولوجيا لتعزيز عملية التعليم والتعلم والخبرات الطلابية.
- 7.9 تحافظ الممارسة الأكاديمية لأعضاء هيئة التدريس بالجامعة وطلبتها على توازن بين التزامات التعليم والتعلم، والبحث، والمشاركة المجتمعية.
- 8.9 تترك الجامعة الدور الحيوي للتقييم والتغذية الراجعة اللذين يقدمان للطلبة كجزء لا يتجزأ من عملية التعلم. (أنظر: سياسة التقييم)
- 9.9 تترك الجامعة الدور الحيوي للتقييم الناقد الذي يقدمه الطلبة في تعزيز عملية التعلم وجودة التعليم. (أنظر: سياسة تقييم المساقات وأعضاء هيئة التدريس)
- 10.9 تدعم الجامعة بشكل عملي نشاط التطور المهني المستمر لقاداتها الأكاديميين وأعضاء هيئة التدريس والموظفين، وتعزز الشعور بالانتماء إلى مجتمع متعلم يعترف بالتميز في التعليم والتعلم ويكافئه.
- 11.9 تؤكد الجامعة على دراسة التعلم المبنية على منهج البحث في عمليات التعليم والتعلم والتقييم.

10. تصميم البرامج و المساقات

10. Program and Course Design

Programs and courses are designed around both discipline based content and processes of delivery in line with the student-centered approach. They are based upon the achievement of learning outcomes that are aligned with program goals and the Characteristics of the Bethlehem University Graduate. Learning outcomes refer to the knowledge, skills and attitudes that students should acquire and be able to demonstrate at the end of a course or program. Focusing on learning outcomes rather than content oriented objectives of a program helps identify appropriate teaching methods and associated assessment methods to ensure effective learning. The Policy thus calls for the following.

- 10.1 All programs at Bethlehem University are required to have an associated set of learning outcomes. It is the responsibility of the Department/Faculty to maintain and update a program specification portfolio for each of its programs that includes clearly articulated program learning outcomes, a mapping of courses of the program to the learning outcomes, identified appropriate methods of delivery and assessment. Program Specifications Portfolio is accompanied by course portfolios.
- 10.2 It is the responsibility of the teachers to plan their courses in alignment with the program and course learning outcomes as specified in the program specification portfolio, course portfolios and to identify the teaching and assessment methods through which the achievement of the course learning outcomes by the student are demonstrated.
- 10.3 It is the responsibility of the Chairperson (or the Dean for faculties that have no departments) to oversee the process of the achievement of program learning outcomes based on students' course evaluations, the teachers' course portfolios and assessment procedures used.
- 10.4 The Deans of the Faculties and the Director of the Institute of Hotel Management are responsible to manage the teaching learning process to ensure its high quality.

11. Teaching Methods

Teaching at Bethlehem University is about fostering values and challenging students' attitudes, improving their thinking and questioning skills, and enriching their subject and professional knowledge in order to positively impact their professional practices. As a result, the variety of teaching methods combines to form a fundamental element to achieving these objectives. In choosing teaching methods to use,

تصمم البرامج والمساقات حول المحتوى في المجالات المختلفة وطرق الأداء تماشياً مع المنهج المتمحور حول الطالب، وتعتمد على تحقيق المخرجات التعليمية التي تتماشى مع أهداف البرنامج وخصائص خريج جامعة بيت لحم. تشير المخرجات التعليمية إلى المعرفة والمهارات والاتجاهات التي يجب أن يكتسبها الطلبة والتي يجب أن يظهروا مقدرتهم فيها في نهاية المساق أو البرنامج الدراسي. أما التركيز على المخرجات التعليمية عوضاً عن الأهداف المبنية على المحتوى لبرنامج ما، فيتيح التعرف إلى طرق تعليم ملائمة وأساليب تقييم مناسبة لضمان التعلم الفعال. لذا فإن هذه السياسة تدعو إلى ما يلي:

- 1.10 يطلب من كافة البرامج في جامعة بيت لحم أن يكون لكل منها مجموعة من المخرجات التعليمية المرتبطة بالبرنامج. وتقع على عاتق كل قسم أو كلية مسؤولية الحفاظ على محفظة مواصفات البرنامج وتحديثها لكل البرامج التي يطرحها، ويتضمن ذلك مخرجات تعليمية واضحة، وتوزيع مساقات البرنامج حسب المخرجات التعليمية، وتحديد أساليب التقييم وطرق تقديم المحتوى الملائمة. ويجب أن تلازم محفظة مواصفات البرنامج محفظة كل مساق.
- 2.10 تقع على عاتق المدرسين مسؤولية تخطيط المساقات بالتوافق مع المخرجات التعليمية للبرنامج وللمساق كما هو محدد في محفظة مواصفات البرنامج. وهم مسؤولون أيضاً عن التعرف إلى أساليب التدريس والتقييم التي يظهر من خلالها أن الطلبة قد حققوا المخرجات التعليمية.
- 3.10 تقع على عاتق رئيس القسم (أو العميد في الكليات التي لا أقسام فيها) مسؤولية الإشراف على عملية تحقيق البرنامج لمخرجاته التعليمية اعتماداً على تقييم الطلبة للمساقات وعلى محافظ المساقات التي يعدها المدرسون وإجراءات التقييم المستخدمة.
- 4.10 تقع على عاتق عمداء الكليات ومدير معهد إدارة الفنادق مسؤولية إدارة العملية التعليمية التعليمية لضمان جودتها.

11. أساليب التدريس

يرتكز التعليم في جامعة بيت لحم على تعزيز القيم، وتحدي اتجاهات الطلبة، وتحسين مهارات التفكير وحب الاستطلاع لديهم، وإثراء معرفتهم في المجالات الدراسية والمهنية من أجل خلق أثر إيجابي على ممارساتهم المهنية. نتيجة لذلك، فإن التنوع في أساليب التعليم يعمل على خلق عنصر أساسي لتحقيق تلك الأهداف. عند اختيار أساليب التعليم، فإن على المدرسين مراعاة ما يلي:

teachers should:

- Focus on motivating students to learn and to conduct their own studies and investigations to construct their own learning.
- Promote the active participation of students and involve them in the teaching activities and tasks.
- Provide purposeful content through meaningful contexts and activities.
- Provide opportunities for collaborative learning through peer discussion and team work.
- Construct teaching activities and tasks that enhance students' critical thinking skills.

The policy calls for the following:

- 11.1 Courses are delivered in a face-to-face mode supported by pedagogical technology and resources in line with the strategy for enhancing IT skills across the University.
- 11.2 Each department/Faculty, based on its program and course learning outcomes identifies the teaching methods (lectures, group work, class presentations, service learning, fieldwork, e-learning, problem-based learning) for their effective delivery.
- 11.3 Each teacher considers the use of a variety of teaching methods from the ones identified in the program specification portfolio to promote students' achievement of the learning outcomes.
- 11.4 Each teacher considers the use of formative assessment to support and enhance the effectiveness of the teaching methods.

12. Course Outlines

To facilitate clear communication about courses between students and faculty, Bethlehem University requires every teacher to provide the students with course outlines containing specific information about the structure of the course. The Policy requires the following:

- 12.1 Course outlines are given to the students at the beginning of each semester. Irrespective of discipline or level, every course outline must contain the following:
 1. Code and Name of the course, lecturers' contact information and office hours
 2. Course description as it appears in the University Catalogue
 3. Learning Outcomes as stated in the Program Specification Portfolio
 4. Topics to be covered in the course
 5. Course schedule
 6. Textbooks and/or readings

- التركيز على تحفيز الطلبة على التعلم، وإجراء الدراسات والأبحاث بأنفسهم لبناء أسلوب التعلم الخاص بهم.
- تشجيع المشاركة الفعالة للطلبة وإشراكهم في الأنشطة والمهام التعليمية.
- توفير محتوى هادف من خلال سياقات وأنشطة ذات معنى.
- توفير فرص للتعلم التعاوني من خلال مناقشة الأقران والعمل في فريق.
- تصميم أنشطة ومهام تدريسية تعزز مهارات التفكير الناقد لدى الطلبة.

تدعو هذه السياسة إلى ما يلي:

- 1.11 أن تقدم المساقات وجهاً لوجه (أي: من خلال التعليم الصفّي) وباستخدام التكنولوجيا والموارد التربوية بما يتماشى مع إستراتيجية تعزيز مهارات تكنولوجيا المعلومات في الجامعة.
- 2.11 أن يحدد كل قسم/كلية، بناءً على برنامجه والمخرجات التعليمية لمساقاته، طرق التدريس (المحاضرات، والعمل الجماعي، والعروض الصفية، والتعلم الميداني، والعمل الميداني، والتعلم الإلكتروني، والتعلم القائم على حل المشاكل) المناسبة والأكثر فعالية لتقديم محتوى هذه المساقات.
- 3.11 أن يحاول كل مدرس استخدام أساليب تدريس متنوعة من الأساليب التي تم تحديدها في محفظة مواصفات البرنامج من أجل تعزيز تحصيل الطلبة لمخرجات التعلم.
- 4.11 أن يحاول كل مدرس استخدام التقييم التكويني لدعم فعالية أساليب التدريس وتعزيزها.

12. مخططات المساقات

لتيسير اتصال جيد بين الطلبة وأعضاء هيئة التدريس حول المساقات، تشترط جامعة بيت لحم على كل مدرس تزويد الطلبة بالخطة الدراسية لكل مساق يدرسه. تشمل الخطة معلومات محددة عن المساق. تتطلب السياسة ما يلي:

- 12.1 تسلم الخطط الدراسية للمساقات إلى الطلبة في بداية كل فصل دراسي. وبغض النظر عن موضوع أو مستوى المساق، يجب أن تحتوي كل خطة دراسية للمساق على ما يلي:
 1. رمز المساق واسمه، ومعلومات عن كيفية الاتصال بالمدرس والساعات المكتبية.
 2. وصف المساق كما يظهر في كتالوج الجامعة.
 3. المخرجات التعليمية كما تظهر في حقيبة مواصفات البرنامج.
 4. المواضيع التي ستقدم في المساق.
 5. الجدول الزمني للمساق.

7. Assessment plan (Refer to the Policy on Assessment)
 8. Task description, weighting and targeted learning outcomes (Refer to the Policy on Assessment)
 9. List of books on the reserve shelf in the Library (if applicable)
 10. Instructions related to make-up exams or other work
 11. A statement related to accommodations for students with special needs
 12. Other technical information in the course is up to the teacher to determine and include in the course outline.
- 12.2 Teachers must submit copies of course outlines to the Department Chair/Faculty Dean to document implementation of this policy.
 - 12.3 All courses outlines each semester must be posted on the university's website at least three days prior to the first day of classes and must be retrained on this site for the duration of the semester or summer course.

13. Teaching and Learning Environment

Bethlehem University subscribes to the notion that quality support services are key to student learning, success and progress towards a degree. Bethlehem University supports its students by:

- 13.1 Integrating students into University life: The curriculum is designed with a liberal education approach to fulfill The University's mission to provide an environment of respect for diversity.
- 13.2 New Student Orientation: In addition to orientation program provided by the Office of the Dean of Students, each faculty/department plans the integration of students into academic programs by providing them with materials and resources that help them to understand the expectations of them as students as well as the department's and university's regulations.
- 13.3 Academic Advising: Each Faculty/Department appoints an academic advisor for each student to help them track their academic progress from the moment of enrollment until graduation and, where necessary, to take steps to ensure that the student remains on course for successful completion of requirements.
- 13.4 The physical teaching and learning environment which includes library facilities, teaching venues and IT facilities, are designed and equipped to support the achievement the expectations of quality standards.

6. الكتب أو القراءات المطلوبة.
 7. خطة التقييم (أنظر: سياسة التقييم)
 8. وصف المهام الدراسية، علامة كل مهمة، المخرجات التعليمية التي تستهدفها كل مهمة.
 9. قائمة بأسماء الكتب الموضوعة على رف الحجز في المكتبة (إن وجد).
 10. تعليمات حول إعادة الامتحانات والأعمال الأخرى.
 11. بيان حول الإجراءات الخاصة بالطلبة ذوي الاحتياجات الخاصة.
 12. معلومات فنية أخرى عن المساق يمكن أن يدرجها المدرس في الخطة الدراسية للمساق.
- 12.2 على كل مدرس تسليم نسخ من مخطط المساق لرئيس القسم/عميد الكلية لتوثيق التزامه بهذه السياسة.
 - 12.3 يجب نشر كافة خطط المساقات على الموقع الإلكتروني للجامعة قبل ثلاثة أيام على الأقل من أول حصة للمساق؛ ويجب إبقاء الخطط على الموقع طيلة الفصل الدراسي أو الدورة الصيفية.

13. البيئة التعليمية التعليمية

تؤمن جامعة بيت لحم أن جودة الخدمات الداعمة هي مفتاح لتعلم الطالب، ونجاحه، والتقدم نحو الدرجة الجامعية المنشودة. تدعم جامعة بيت لحم طلبتها من خلال:

- 13.1 دمج الطلبة في الحياة الجامعية: تم تصميم المناهج الدراسية حسب نهج التعليم الليبرالي لتحقيق رسالة الجامعة من خلال توفير بيئة تحترم التنوع وتقدره.
- 13.2 إرشاد الطلبة الجدد: إضافة إلى برنامج الإرشاد الذي يقدمه مكتب عميد الطلبة، تقدم كل كلية/قسم خطة لدمج الطلبة في البرامج الأكاديمية من خلال تزويدهم بالأنظمة المتبعة في القسم /الكلية والجامعة وكذلك بالمواد والموارد التي تساعدهم على فهم ما يتوقع منهم كطلبة جامعيين.
- 13.3 الإرشاد الأكاديمي: يعين كل قسم/كلية مرشداً أكاديمياً لكل طالب لمساعدته على تتبع تقدمه الأكاديمي منذ لحظة التحاقه بالجامعة وحتى تخرجه منها، ولمساعدته عند الحاجة على اتخاذ خطوات لضمان بقائه على المسار الذي يوصله إلى إنهاء المتطلبات الجامعية بنجاح.
- 13.4 البيئة المادية للتعليم والتعلم، والتي تشمل مرافق المكتبة، وأماكن التدريس، ومرافق تكنولوجيا المعلومات، مصممة ومجهزة لدعم تحقيق توقعات معايير الجودة.

14. دراسة التعليم والتعلم

14. Scholarship in Teaching and Learning

National and international research links good teaching practices to enquiry into teaching and learning. The University facilitates and supports lecturers' initiatives to review and research their practices systematically and rigorously. The University expects the faculty to engage in the scholarship in teaching and learning through the following practices:

- 14.1 Conducting organized research into faculty's own teaching practices for the purpose of promoting excellence in these practices.
- 14.2 Reflecting on formal and informal student and peer feedback to improve lecturer's own practices.
- 14.3 Participation of faculty in communities of practice and associations, presenting their research works in quality conferences and in publishing the outcomes of their studies in refereed local and international journals on the scholarship of teaching and learning.
- 14.4 Engagement of faculty in professional learning through keeping up with development and innovations in their disciplines and pedagogy.
- 14.5 Enrichment of their subject knowledge through following recent studies/work that are related to their subject and to organize activities within their departments in order to share this knowledge with colleagues and students.

15. Support for Professional Development of Faculty

To ensure pursuit of excellence in teaching and learning, Bethlehem University through the Center for Excellence in Teaching and Learning provides faculty with training opportunities on issues related to teaching and learning in Higher Education. Bethlehem University is committed to:

- 15.1 Encouraging research initiatives in teaching and learning through seeking grant resources from the Dean of Research
- 15.2 Supporting faculty's participation in local, regional and international conferences.
- 15.3 Seeking scholarships to encourage and support faculty to obtain higher degrees from well - established universities.
- 15.4 Offering awards for innovative teaching initiatives that challenge the students intellectually and engage them in effective learning contexts.

تظهر نتائج الأبحاث الوطنية والدولية أن هناك ارتباطاً وثيقاً بين الممارسات التعليمية الجيدة ودراسة التعليم والتعلم. لذا فإن الجامعة تقدم كافة التسهيلات وتدعم مبادرات المدرسين لتقييم ودراسة ممارساتهم التعليمية بشكل منهجي وجدي. تتوقع الجامعة من أعضاء هيئتها التدريسية المشاركة في دراسة التعليم والتعلم من خلال الممارسات التالية:

- 1.14 إجراء البحوث المنهجية حول الممارسات التعليمية لأعضاء الهيئة التدريسية بهدف تشجيع التميز في هذه الممارسات.
- 2.14 التأمل في التغذية الراجعة الرسمية وغير الرسمية من الطلبة والأقران لتحسين ممارسات المدرس ذاته.
- 3.14 اشتراك أعضاء الهيئة التدريسية في الجمعيات العلمية وتقديم نتائج أبحاثهم في مؤتمرات ذات جودة عالية وفي نشر دراساتهم حول التعليم والتعلم في مجلات علمية محكمة محلية ودولية.
- 4.14 إشراك أعضاء الهيئة التدريسية في التعلم المهني من خلال مواكبة التطورات وآخر المستجدات في مجال تخصصهم وما يتعلق بها من أساليب التدريس.
- 5.14 إثراء معرفتهم في موضوع تخصصهم من خلال متابعة آخر الدراسات والأبحاث المنشورة وتنظيم أنشطة داخل أقسامهم من أجل مشاركة هذه المعرفة مع الزملاء والطلبة.

15. دعم الهيئة التدريسية على التطور المهني

لضمان السعي لتحقيق التميز في التعليم والتعلم، فإن جامعة بيت لحم ومن خلال مركز التمايز في التعليم والتعلم فيها، توفر لأعضاء هيئتها التدريسية فرصاً للتدريب على القضايا المتعلقة بالتعليم والتعلم في نظام التعليم العالي. وتلتزم جامعة بيت لحم بما يلي:

- 15.1 تشجيع مبادرات البحث في التعليم والتعلم من خلال إتاحة موارد مالية من عمادة البحث العلمي.
- 15.2 تشجيع أعضاء الهيئة التدريسية على المشاركة في المؤتمرات العلمية المحلية والإقليمية والدولية.
- 15.3 السعي لإيجاد منح (أو مصادر مالية) لتشجيع الهيئة التدريسية للحصول على درجات علمية من جامعات عريقة.
- 15.4 منح مكافآت لمبادرات التعليم الإبداعية التي تتحدى الطلبة فكرياً وتشركهم في سياقات تعلم فعالة.

16. QUALITY ASSURANCE

The university is responsible for the academic standards of its programs and degrees awarded in its name. In contemporary higher education, the evaluation of programs, courses and teaching is a necessary component of quality assurance and quality enhancement. A variety of methods are used to obtain feedback about the quality of teaching and learning with the intention of linking them central idea of improving student learning. These methods include but are not limited to:

- 16.1 Every semester, students are expected to complete on-line course evaluations for every course. Students should be informed of actions taken as a result of evaluation of courses.
- 16.2 Faculties/Departments implement a plan for the systematic evaluation of all courses portfolios to facilitate the identification of critical issues with regard to student progress and course delivery.
- 16.3 Faculties/Departments implement a plan for periodic reviews of approaches to assessment, range of teaching methods and the extent to which learning outcomes at the program level are being achieved.
- 16.4 Teacher Portfolios are the basis on which Deans/ Chairpersons evaluate teaching, course management and teachers' support of student learning and engagement.

17. MEASURES TO REVIEW AND UPDATE THE POLICY

This policy is subject to review and renewal based on documents and evidence.

16. ضمان الجودة

الجامعة مسؤولة عن المعايير الأكاديمية لبرامجها والشهادات التي تمنحها باسمها. في التعليم العالي المعاصر، يشكل تقييم البرامج والمساقات والتعليم أهم المكونات الضرورية لضمان الجودة وتحسينها. وتستخدم مجموعة متنوعة من الأساليب للحصول على التغذية الراجعة حول جودة التعليم والتعلم بهدف ربطها بالفكرة المركزية لتحسين تعلم الطلبة. وتشمل هذه الأساليب دون أن تقتصر على ما يلي:

- 16.1 في كل فصل دراسي، يتوقع أن يعي كل طالب نموذج تقييم لكل مساق على الشبكة الإلكترونية. وينبغي إبلاغ الطلبة عن الإجراءات التي اتخذت نتيجة لتقييم المساقات.
- 16.2 تضع الأقسام/الكليات خطة للتقييم المنهجي لكافة محافظ المساقات لتسهيل تحديد القضايا الهامة التي تتعلق بتقدم الطلبة أكاديمياً وبطريقة تقديم المساقات.
- 16.3 تضع الأقسام/الكليات خطة لإجراء مراجعة دورية لطرق التقييم، وتنوع أساليب التدريس، وإلى أي مدى يتم تحقيق المخرجات التعليمية للبرنامج.
- 16.4 تشكل محافظ (بورتفوليو) المدرسين الأساس الذي يعتمد عليه العمداء/رؤساء الأقسام في تقييم التعليم، وإدارة المساقات، ودعم المدرس لتعلم الطلبة ومشاركتهم في التعلم.

17. إجراءات مراجعة هذه السياسة وتحديثها

تخضع هذه السياسة للمراجعة والتحديث اعتماداً على الأدلة والوثائق.